



MASS SCHEDULE

SAT: URDAY 4:00 pm (Eng) SUNDAY: 9:00 am (Eng)

HORARIO DE MISAS

LUNES A VIERNES: 7:00 pm (esp)
SÁBADO: 6:00 pm (esp)
DOMINGO: 11:00 am (esp) / 1:00 pm (esp)

OFFICE HOURS/ HORARIO OFICINA:

Monday to Friday, 12:00 pm. - 6:00 pm
Lunes a viernes, 12:00 pm. - 6:00 pm

CONFESSIONS/ CONFESIONES

Monday to Friday; 5:45 p.m.-6:45 p.m.
Lunes a viernes; 5:45 p.m.-6:45 p.m.

Third Sunday of Advent December 17, 2023

Edition 264

Tercer domingo de Adviento 17 de diciembre de 2023

Edición 264

www.stbenedictps.org stbenedictps25@gmail.com 1-617-625-0029

[Saint Benedict's Parish](#) [@stbenedictsp](#)

[@benedicts_st](#) [Saint Benedict Parish Somerville](#)

25 Arlington Street Somerville, MA 02145 | [Archdiocese of Boston](#)



PARISH STAFF / PERSONAL PARROQUIAL

REV. ALEJANDRO LÓPEZ CARDINALE,
Pastor / Párroco pastor@stbenedictps.org

REV. GABINO OLIVA MACIAS,
Vicar / Vicario vicar@stbenedictps.org

JOSÉ B. TORRES,
Deacon / Diácono

CLAUDIA PLEITEZ,
Evangelization & Mission Director/
Directora de Evangelización y Misión

YESSENIA LÓPEZ,
Business Manager /
Directora de finanzas

ANTONIA CASTILLO,
Housekeeper

MARIANGELA GOMINHO,
Music Director/
Directora de musica

ANNOUNCEMENTS

CHRISTMAS FLOWERS DONATION

Thank you to all who donated for Christmas flowers. If you have not donated and wish to, there are envelopes at the entrance of the church which can be placed in the collection basket. Please feel free to donate in memory of loved ones. The names of all who are being remembered will be placed on the altar during Christmas Season.

EUCCHARISTIC ADORATION—DECEMBER 31

This month we will have Eucharistic Adoration on **December 31 at 6pm** instead of the 4th Sunday of the month.

SOLEMNITIES OF THE NATIVITY OF OUR LORD & THE BLESSED VIRGIN MARY, THE MOTHER OF GOD

Please, look at the Mass schedule for Christmas and the Solemnity of the Blessed Virgin Mary, the Mother of God in this bulletin. Also please note that the Fourth Sunday of Advent Masses on December 23 and 24 meet the Sunday obligation only and do not fulfill the Christmas Holy Day obligation (evening Mass or Mass of the day). Then, you need to participate at Masses for both days.

BREAD, WINE AND CANDLES DONATIONS

We invite anyone who would like to donate bread, wine and altar candles in memory of a loved one. The suggested donation is \$150. Please call the rectory at 617-625-0029 if you want to donate.

MY CHRISTMAS GIFT TO ST. BENEDICT

If you did not receive your **My Gift to St. Benedict** box or envelope, feel free to take one after Mass. Please donate at least \$2 per day and return your gift on the Feast of the Epiphany 2024. We thank you for your continuous support!

OFFICE CLOSED DECEMBER 25-JANUARY 1

The parish office will be closed from December 25-January 1. We will open again on January 2, 2024. If you have an emergency, please call 617-625-0029.

ANUNCIOS

DONACIONES PARA LAS FLORES DE NAVIDAD

Gracias a todos los que donaron para las flores de Navidad. Si no has donado todavía, hay sobres a la entrada de la iglesia. Por favor siéntase libre de donar en memoria de seres queridos. Colocados en la canasta de la colecta. Los nombres de todos los que están siendo recordados serán colocados en el altar en el tiempo litúrgico de la Navidad.

ADORACIÓN EUCARÍSTICA—31 DE DICIEMBRE

Este mes tendremos Adoración Eucarística **el 31 de diciembre a las 6 p.m.** en lugar del cuarto domingo del mes.

SOLEMNIDADES DE LA NATIVIDAD DEL SEÑOR Y DE SANTA MARÍA, MADRE DE DIOS

Consulta el horario para las Eucaristías de Navidad y la Solemnidad de María, Santa Madre de Dios en este boletín. Ten presente que la Eucaristía del cuarto domingo de Adviento, diciembre 23 y 24, cumple la obligación de ese domingo pero no las de Navidad (Misa de Gallo o del día), por lo hay que participar de la Eucaristía los dos días seguidos.

DONACIONES DEL PAN, VINO Y VELAS

Invitamos a los que deseen donar el pan, vino y velas del altar en memoria de algún ser querido. La donación sugerida es de \$150. Llama a la rectoría, 617-625-0029 o contáctanos si deseas colaborar.

MI AGUINALDOO PARA SAN BENITO

Si aún no lo has recibido, estaremos repartiendo el sobre o la cajita **Mi regalo para San Benito**, para que coloques \$2 por día. Regresa tu cajita o sobre en la Solemnidad de la Epifanía del Señor 2024. ¡Muchas gracias por su continuo apoyo!

OFICINA CERRADA DEL 25 DICIEMBRE AL 01 ENERO

La oficina parroquial estará cerrada del 25 de diciembre al 01 de enero. Estaremos disponibles a partir del 02 de enero. En caso de emergencia llama al 617-625-0029.



CONGRATULATIONS TO THE NEWLY BAPTIZED

Kamila Aguilar Santos

Damian J. Castillo Howe

FELICIDADES A LOS RECIÉN BAUTIZADOS



THANKS TO YOUR GENEROSITY

December 10 Parish Collection-\$3,869
Immaculate Conception- \$718
Flower Collection- \$2,423

GRACIAS A SU GENEROSIDAD

Colecta parroquial del 10 de diciembre- \$3,869
Inmaculada Concepción-\$718
Colecta flores de Navidad- \$2,423

SCRIPTURE OF THE WEEK

- 17 Sun Is 61:1-2a, 10-11/1 Thes 5:16-24/Jn 1:6-8,19-28
- 18 Mon Jer 23:5-8/Mt 1:18-25
- 19 Tue Jgs 13:2-7, 24-25a/Lk 1:5-25
- 20 Wed Is 7:10-14/Lk 1:26-38
- 21 Thu Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a/Lk 1:39-45
- 22 Fri 1 Sm 1:24-28/Lk 1:46-56
- 23 Sáb Mal 3:1-4, 23-24/Lk 1:57-66
- 24 Sun 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16/Rom 16:25-27/Lk 1:26-38

LECTURAS DE LA SEMANA

- 17 Dom Is 61,1-2a. 10-11/1 Tes 5,16-24/Jn 1,6-8. 19-28
- 18 Lun Jer 23,5-8/Mt 1,18-25
- 19 Mar Jue 13,2-7, 24-25a/Lc 1,5-25
- 20 Mie Is 7,10-14/Lc 1,26-38
- 21 Jue Cant 2,8-14 or Sof 3,14-18a/Lc 1,39-45
- 22 Vie 1 Sm 1, 24-28/Lc 1, 46-56
- 23 Sáb Mal 3,1-4. 23-24/Lc 1,57-66
- 24 Dom 2 Sm 7,1-5. 8b-12, 14a. 16/Rom 16,25-27/Lc 1,26-38

From Father Alejandro's Desk

Brothers and sisters,

If you ask me which is my favorite liturgical season, I will undoubtedly answer that it is not only one but all of them. However, the times of Advent and Christmas have a taste of home, a taste of a different preparation than Lent, a time to enjoy the smells, colors and flavors that the weather, nature and food have in store and are given generously to us.

Each country has its own ways of celebrating Advent and Christmas. None of these ways is better than others, all of them are excellent because they bring with them joy. And that is what we celebrate on this third Sunday of Advent: the unusual joy communicated to us by two women who, through their faith and openness to mystery, radically changed human history. And they did not need to be famous, to have a YouTube or TikTok channel, but they did just need the ability to read the reverse side of history with other eyes and another heart, the eyes of faith and the heart of love.

Although the Gospel of this third Sunday of Advent is centered on the person of John the Baptist, the liturgy celebrates Gaudete Sunday, Sunday of Joy, the day when hope is so possible that it changes everything, transforms everything and for that reason, for all that God does in our life and history, we continue to rejoice towards the portal of Bethlehem in our Advent journey, for we know that in the midst of all darkness the light of the world, Jesus, will conquer the darkness, and we with Him.

This Sunday's Gospel narrates John the Baptist's statement: "one mightier than I is coming." This statement is also an invitation to each one of us. Yesterday we started the *Aguinaldo-Posada-Parranda* novenas. In these days before Christmas, this invitation of John the Baptist is providential, to know that the One who is coming, Jesus, the Emmanuel, is greater than our ego, our limitation, our sin. And that fills us with joy and hope, because we know that with Him, with Jesus, we will be able to know each other better, to share in solidarity and fraternity, to work for justice and equity.

On this third Sunday of Joy, let us thank God for the light that illuminates our path and gives us hope. And let us try to spread this light and hope among our own, among those we know and among those who ask us the reason for our hope and joy.

We invite you to our *Aguinaldo-Posada-Parranda* Carol Masses, which began yesterday and continue until the 24th. We remind you that it is necessary to attend the Eucharist on the 24th and 25th, the two days of obligation. Consult the flyer of activities in this bulletin to see the special schedules during these days.

God bless you

Del escritorio del Padre Alejandro

Hermanos y hermanas:

Si me preguntas cuál es mi tiempo litúrgico favorito, sin duda te responderé que no solamente uno sino todos. Sin embargo, los tiempos de Adviento y la Navidad tienen sabor de hogar, sabor de una preparación diferente a la de Cuaresma, tiempo para disfrutar de los olores, colores y sabores que nos prepara el tiempo, la naturaleza y las comidas.

Cada país tiene formas propias de celebrar el Adviento y la Navidad. Ninguna de esas formas es mejor que otras, todas son excelentes pues traen con ellas alegría. Y eso es lo que celebramos en este tercer domingo de Adviento: la alegría inusual que nos comunican dos mujeres que, por su fe y su apertura al misterio, cambiaron radicalmente la historia humana. Y no necesitaron ser famosas, tener un canal en YouTube o TikTok, pero sí la capacidad de leer el reverso de la historia con otros ojos y otro corazón, los ojos de la fe y el corazón del amor.

Aunque el evangelio de este tercer domingo de Adviento está centrado en la persona de Juan Bautista, la liturgia celebra el Domingo de Gaudete, Domingo de la Alegría, el día en que la esperanza es tan posible que cambia todo, lo transforma todo y por eso, por todo lo que Dios hace en nuestra vida e historia, continuamos alegres hacia el portal de Belén, pues sabemos que en medio de toda oscuridad la luz del mundo, Jesús, vencerá las tinieblas, y nosotros con Él.

El evangelio de este domingo narra la declaración de Juan Bautista: "detrás de mí viene alguien que es más grande que yo". Esta afirmación es también una invitación para cada uno de nosotros. Ayer iniciábamos las novenas de aguinaldo-posada-parranda. En estos días previos a la Navidad, es providencial esta invitación de Juan Bautista, saber que el que viene, Jesús, el Emmanuel, es más grande que nuestro ego, nuestra limitación, nuestro pecado. Y eso nos llena de alegría y esperanza, pues sabemos que con Él, con Jesús, podremos conocernos mejor, compartir en solidaridad y fraternidad, trabajar por la justicia y la equidad.

En este tercer Domingo de la Alegría, démosle gracias a Dios por la luz que ilumina nuestro camino y nos da esperanza. E intentemos esparcir esta luz y esperanza en medio de los nuestros, de los conocidos y aquellos que nos pregunten la razón de nuestra esperanza y alegría.

Te invitamos a nuestras misas de aguinaldo-posada-parranda, que iniciaron ayer y continúan hasta el 24. Te recordamos que es necesario asistir a las Eucaristías del 24 y del 25, los dos días de precepto. Consulta el volante de actividades en este boletín para que veas los horarios especiales durante estos días.

Dios los bendiga

POPE FRANCIS - ANGELUS**Third Sunday of Advent, 17 December 2017**

On this Third Sunday of Advent, called the “Sunday of joy”, the liturgy invites us to welcome the *spirit* with which all this happens, that is, precisely, joy. Saint Paul invites us to prepare for the coming of the Lord, by assuming three attitudes. Listen carefully: three attitudes. First, constant joy; second, steadfast prayer; third, continuous thanksgiving....

The first attitude, *constant joy*: “Rejoice always” (1Thes 5:16), Saint Paul says. This means always being joyful, even when things do not go according to our wishes; but there is that profound joy, which is peace: that too is joy; it is within....

The joy which characterizes the awaiting of the Messiah is based on *steadfast prayer*: this is the second attitude. Saint Paul says: “pray constantly” (1 Thess 5:17). By praying we can enter a stable relationship with God, who is the source of true joy. ...

The third attitude Paul points to is *continuous thanksgiving*, which is grateful love towards God. Indeed, he is very generous to us, and we are invited to always recognize his beneficence, his merciful love, his patience and goodness, thus living in unceasing thanksgiving. ...

Joy, prayer and gratitude are three attitudes that prepare us to experience Christmas in an authentic way. Joy, prayer and gratitude. Everyone together, let us say: joy, prayer and gratitude. [*The people repeat.*] Once again! [*The people repeat.*] In this last period of the Season of Advent, let us entrust ourselves to the maternal intercession of the Virgin Mary. She is a “cause of our joy”, not only because she begot Jesus, but because she keeps directing us to him.

PAPA FRANCISCO - ÁNGELUS**Domingo 17 de diciembre de 2017**

Los domingos pasados la liturgia subrayó lo que significa tener una actitud de vigilancia y lo que implica concretamente preparar el camino del Señor. En este tercer domingo de Adviento, llamado «domingo de la alegría», la liturgia nos invita a entender el espíritu con el que tiene lugar todo esto, es decir, precisamente, la alegría. ...

La primera actitud, alegría constante: «Estad siempre alegres» (1 Tesalonicenses 5, 16) dice san Pablo. Es decir, permanecer siempre en la alegría, incluso cuando las cosas no van según nuestros deseos; pero está esa alegría profunda que es la paz: también eso es alegría, está dentro. ...

La alegría que caracteriza la espera del Mesías se basa en la oración perseverante: esta es la segunda actitud. San Pablo dice: «Orad constantemente» (1 Tesalonicenses 5, 17). Por medio de la oración podemos entrar en una relación estable con Dios, que es la fuente de la verdadera alegría. ...

La alegría que caracteriza la espera del Mesías se basa en la oración perseverante: esta es la segunda actitud. San Pablo dice: «Orad constantemente» (1 Tesalonicenses 5, 17). Por medio de la oración podemos entrar en una relación estable con Dios, que es la fuente de la verdadera alegría. ...

Alegría, oración y gratitud son tres comportamientos que nos preparan para vivir la Navidad de un modo auténtico. Alegría, oración y gratitud. Digamos todos juntos: alegría, oración y gratitud [la gente en la plaza repite] ¡Otra vez! [repiten]. En esta última parte del tiempo de Adviento, nos confiamos a la materna intercesión de la Virgen María. Ella es «causa de nuestra alegría», no solo porque ha procreado a Jesús, sino porque nos refiere continuamente a Él.

MASS INTENTION/INTENCIONES DE MISA

Sat/Sáb-12/16	4pm Anna & Paul Salvato & Joyce Salvato (D) 6pm Juan Vicente Chávez (D/M) 27th Anniv.
Sun/Dom-12/17	9am Manuel Raposo & Maria Regina Parrella(D) 11am Brenda Pineda (L/F) 17th Birthday 1pm Pro Populo
Mon/Lun-12/18	7pm Rosa Orellana, Irene Monge & Marina Cibrian (D)
Tue/Mar-12/19	7pm Pilar Chávez (D/F) 1st Anniversary
Wed/Miér-12/20	7pm For the Holy Souls in Purgatory
Thu/Jue-12/21	7pm Jose Silveira (D/M) Anniversary
Fri/Vier-12/22	7pm Teresa de Jesús Pérez de Mendoza (D/F) Anniversary
Sat/Sáb-12/23	4pm Marvin H. Spitzer (D/M) 6pm Pablo Ayala (D) Anniversary
Sun/Dom-12/24	9am Peter Chochrek & George Costa (D) Anniv. 11am Pro Populo 1pm
Christmas Eve	4pm Pro Populo 11pm Pro Populo

Eucharistic Adoration/Adoración Eucarística

Thursdays 1pm-6:45pm, First Friday of the Month 5pm-6:45 & Fourth Sunday of the month 2pm-3pm
Jueves 1pm-6:45pm, primer viernes del mes 5pm-6:45pm y cuarto domingo del mes 2pm-3pm

Santo Rosario y oración vespertina

Lunes a las viernes- santo rosario 6pm y vísperas 6:30pm

Baptisms/Bautizos

Call the rectory to schedule. Contacta la oficina parroquial

Marriage/Matrimonios

Call rectory office/Contacta la oficina parroquial

Anointing of the Sick/Unción de los enfermos

First Friday of the month during the 7pm Mass
Primer viernes del mes durante la Misa de las 7pm

Visit to the Sick/Visita a los enfermos

Call the rectory to make arrangements. Contacta la casa parroquial

GRUPOS DE ORACIÓN-RENOVACIÓN CARÍSMATICA

Lunes y Jueves—7pm (comenzando con la Santa Eucaristía)
Sábados—9am /
Asamblea General—Domingos después de misa de 1pm



THIRD SUNDAY OF ADVENT

Come soon, Lord, we are waiting for you!
To alleviate the suffering of
those who have a broken heart ...
To alleviate the hunger of the
hungry for bread, love and God ...
To relieve the fatigue of those
who do not find meaning in life ...
Come soon, Lord, we are waiting for you!

Devocionario Católico - <http://www.devocionario.com>

TERCER DOMINGO DE ADVIENTO

¡Ven pronto Señor que te esperamos!
Para aliviar el sufrimiento de
los que tienen el corazón destrozado...
Para aliviar el hambre de los
hambrientos de pan, de amor y de Dios...
Para aliviar el cansancio de los
que no encuentran sentido a la vida...
¡Ven pronto Señor que te esperamos!

Devocionario Católico - <http://www.devocionario.com>

THIRD SUNDAY OF ADVENT GAUDETE SUNDAY






The Scripture readings of this third week of Advent are filled with thanksgiving, encouragement and joy, attitudes that are so needed in our lives. As you listened to the Scriptures today consider, what words reassured you, encouraged you, or gave you hope? Whatever words caught your attention, God intended them for you! Take those words to heart, and realize that, as St. Paul states in the second reading, "The One who calls you is faithful" and will do what he says.

(Bostoncatholic.org)

TERCER DOMINGO DE ADVIENTO DOMINGO DE GAUDETE

En esta tercera semana de Adviento las lecturas están llenas de acción de gracias, aliento y alegría, actitudes que tanto necesitamos en nuestras vidas. Al escuchar las Escrituras hoy, considera: ¿qué palabras te tranquilizaron, te animaron o te dieron esperanza? Cualesquiera que sean las palabras que llamaron tu atención, ¡Dios las pensó para ti! Toma en serio estas palabras y date cuenta, como afirma San Pablo en la segunda lectura, "Aquel que te llama es fiel" y hará lo que él dice.

(Bostoncatholic.org)

 www.stbenedictps.org
 **Saint Benedict Parish Somerville**
 Saint Benedict's Parish
 @stbenedictsp
 @benedicts_st



Saturday, December 9
Advent Retreat
 2:00 p.m. a 4:00 p.m.



December, 3 to 12, 2023
Guadalupe's Novena
 Monday to Friday:
 after the 7:00 p.m. Mass.
 Saturday: after the 6:00 p.m. Mass
 Sunday: 6:00 p.m.

Sunday, December 10
Novena, Mass & Serenade - Our Lady of Guadalupe
 Novena: 6:00 p.m. & Mass: 7:00 p.m.; Serenade: after the Mass



December, 16 to 24, 2023
Posadas/ Aguinaldos
 Monday to Friday: after the 7:00 p.m. Mass.
 Saturday: after the 6:00 p.m. Mass.
 Sunday, December 17- after the 1:00 p.m. Mass.
 Sunday, December 24 - 10:30 p.m.

December, 24, 2023
Christmas Eve Mass/ Midnight Mass
 Time: 4:00 p.m.



December 25, 2023
Christmas Mass
 Time: 10:00 a.m. (English)


December 31, 2023
Adoration of the Blessed Sacrament
 Time: 6:00 p.m.

New Year Eve's Mass
 Time: 7:00 p.m.



January 1st, 2024
Solemnity of Mary, Mother of God
New Year's Day Mass
 Time: 10:00 a.m.



 www.stbenedictps.org
 Saint Benedict Parish Somerville
 Saint Benedict's Parish
 @stbenedictsp
 @benedicts_st



Sabado, 3 de diciembre
Retiro de Adviento
 9:00 a.m. a 3:00 p.m.



3 al 12 de Diciembre de 2023
Novena de Guadalupe
 Lunes a viernes:
 Después de misa de 7:00 p.m.
 Sábado: después de misa de 6:00 p.m.
 Domingo: 6:00 p.m.

Domingo, 10 de diciembre
Novena, Misa y Serenata - Virgen de Guadalupe
 Novena: 6:00 p.m. y Misa: 7:00 p.m.; Serenata: después de Misa.



16 al 24 de diciembre de 2023
Posadas/ Aguinaldos
 Lunes a viernes: después de misa de 7:00 p.m.
 Sábado: después de misa de 6:00 p.m.
 Domingo 17 de diciembre- después de misa de 1:00 p.m.
 Domingo, 24 de diciembre - 10:30 p.m.

24 de diciembre de 2023
Misa de Nochebuena/ Misa de Gallo
 Hora: 11:00 p.m.



31 de diciembre, 2023
Adoración al Santísimo.
 Hora: 6:00 p.m.



25 de diciembre, 2023
Misa de Navidad
 Hora: 12:00 p.m. (español)



Misa de Fin de Año
 Hora: 7:00 p.m.

1ro de Enero de 2024
Solemnidad de María, Madre de Dios
Misa de Año Nuevo
 Hora: 7:00 p.m.



Joy to Your Children's World!

5 Santons \$48



4 Santons \$28



Purchase at chateau-de-fanjeau.com

Create everlasting Christmas memories in your children's hearts with this Nativity scene!

Stable \$38



3 Santons \$28



WhatsApp: +33 6 26 79 17 55
caroline@chateaufanjeau.com

HelpOurMarriage.org

REPROUVAILLE

A LIFELINE FOR MARRIED COUPLES

Do you want a Stronger Marriage?

Experience the JOY of Rediscovering each other.

NewEngland@HelpOurMarriage.org (508) 271-7155

The Catholic Cemetery Association

- Serene and Peaceful setting
- Sacred consecrated ground
- Financing Available

Call today for your free pre-planning guide!

781-322-6300
www.ccemetry.org

Memorial Ads Available

617-779-3771

BBC

BROADWAY BRAKE CORP.
HEAVY DUTY TRUCK & BUS PARTS & SERVICE
Where you get the "BRAKES"

45 Broadway • Somerville, MA • (617) 666-1100

The Apartments at 882 Mass Ave Arlington
Greater Metro R.E. 978-886-5041

George L. Doherty Funeral Service

855 Broadway (Powder House Square)
Somerville, MA 02144
Family Owned and Operated (Est. 1906)

Phone: (617) 625-4320 Fax: (617) 625-6495
www.dohertyfuneralservice.com
email: dfn-admin@comcast.net

1 Bed Units, Elevator in Building • Parking Available
Trash/Recycling • Bike Room/Storage Units Available
Dog Friendly • Washer/Dryer in Unit
Bus 77/79 Right at Your Door • Walk to Whole Foods, CVS, Stop & Shop, and More

clergytrust healthier priests. stronger communities.

Fr. Tom Nestor has served as pastor at the Collaborative Parishes of Resurrection and Saint Paul in Hingham for the past ten years, and previously served at St. Eulalia's in Winchester for 17 years. A Harvard graduate and native of West Roxbury, Fr. Nestor is known for fostering a sense of community wherever he goes.

donate at clergytrust.org - OR - SCAN HERE for Venmo, Google/Apple Pay, PayPal via Givebuttr.

"Jesus Wept." John 11:35

Winter Favorites Assortment

NOW ONLY \$19.99 plus \$5.99 shipping
SAVE 39% Reg. Price: \$32.99

1-833-274-9711
Visit PittmanDavis.com/P4YH42

Only \$19.99 (reg. \$32.99), plus \$5.99 shipping. Satisfaction completely guaranteed. Order by December 15, 2023 for GUARANTEED Christmas delivery. IC: P4YH42